

3025000033

Отар Гордели

FM 1765
3

Отар Гордели

Otar Gordeli

ბერძენი ძეგლები
სამგორი

Бердзян дзебнево
Самгори

The Heroes of
Samgori

(ბერძენი. Баллада. Ballade)

© ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРУЗИНСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ МУЗФОНДА. 1985

ს 484.02-62



ოთარ გორდელი
ОТАР ГОРДЕЛИ
OTAR GORDELI

ქველი სამგორის გმირებს

(ბალადა ხმისათვის ფორტეპიანოს თანხლებით)

ГЕРОЯМ ДРЕВНЕГО САМГОРИ

(БАЛЛАДА ДЛЯ ГОЛОСА В СОПРОВОЖДЕНИИ Ф-НО)

TO THE HEROES OF SAMGORI

(BALLADE FOR VOICE AND PIANO)

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება

19 თბილისი 85

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР

19 Тбилиси 85

FM 1765
3

კველი საგორის
 ვაიკაბე

ГЕРОЯМ ДРЕВНЕГО
 САМГОРИ

ტექსტი გ. ლეონიძის
 Текст Г. Леонидзе
 Рус. пер. Ир. Аракишвили

მუს. თ. ვორდელის
 Муз. От. Гордели

Andante sostenuto

p

ო- თე- სე-
 Кос- ти пок-

ბო- და ძვლე- ბით სამ- გო-
 ры- ли степь Сам- гор- ску-

რი, თი- ბე-
 ю, სკო- სი- ლა



ბო- და სი- კვი- ლის ცე-
 смерть их ко- со- ю жад

ლით. ვა- სოვს წამ- ლე- კი ბერ- ქა-
 -но- ю. Пом- нишь Бер- ка, се- ла сжи-

ყა- ე- ბი, ჯა- ლა- ლე- დი- ბი წა- მე- დის
 гав- ше- го? Пом- нишь Джа- ла- ле- ди- на

mf *f*

ცა-ლოთ? თბი-ლის-ში მდგა-რი
 Ка-та? Та-тар-ский стан в са-

3

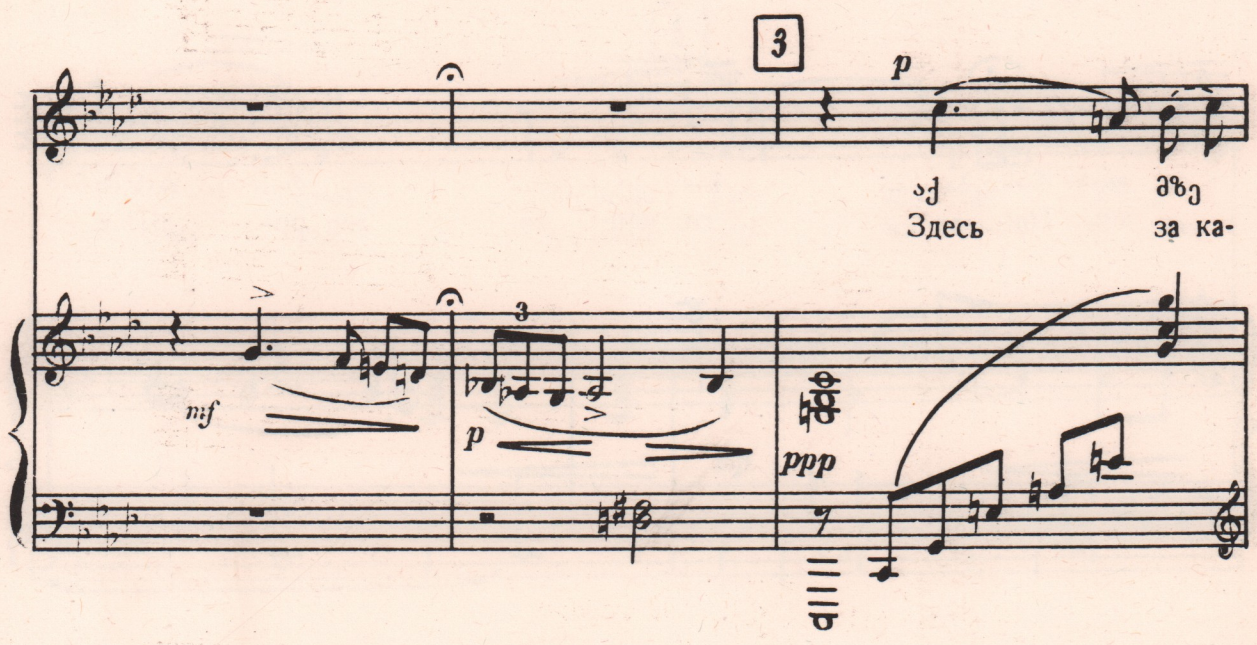
თათ-რის ბა-ბა-ჯი ო-რის ბი-რას მონ-
 мом Тби-ли-си, мон-го-лов ор-ды у

poco rit. **2** *p* *a tempo*

კოლ-თა ურ-დო?
 И-ო-ри?



Piano introduction for the first system, featuring a treble clef staff with a melodic line and a grand staff (treble and bass clefs) with a complex accompaniment of chords and arpeggios.



Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal line begins with a triplet of eighth notes marked with a '3' in a box. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf*, *p*, and *ppp*. The lyrics are:
 აქ მზეს
 Здесь за ка-



Vocal and piano accompaniment for the third system. The vocal line continues with a triplet of eighth notes marked with a '3' in a box. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *p*. The lyrics are:
 ხა- ვი- დე ხა- ვი- დე ღმრ-
 თი- ლოხ Солн- це Гру- ზი-

poco animato

mp

სო. ლიხს ა-ქვ-თის და ლი-ხის
 и Здесь за хреб-том гра-нит-ным

გა-და-და აქ ხალხ-მა სის-ხლი ვარ-და-
 Ли-хи, зем-ля по-ли-та кровь-ю

4

ო-ბა-და ვარ-და-ო-ბა-და სი-სხლი
 пред-ков Здесь кровь Вах-тан-га Гор-га-

ვახტანგ-მა, აქ ვორ-ვა-სა- ლოს ჩაწ-ვა
 სა-ლა, Вой-სკა От-ჩიზ- ნი-სა-ლი

ლამ-ქა-რი, ველ-ზე სამ- გო-რად
 здесь же, тремя хол-ма- ми- вставши

Poco riten.

ა- მო- ი- ხარ-
 В по- *poco rit.*

mf Tempo I

და.
ლე.

mf *dim.*

5 *p* Più mosso *mf*

რამ- დე- ბი ქროლ- ვა,
Сколько- ко дви- жень- я,

pp *mp*

p *mf*

ლტოლ- ვა, ზე- ბე- და,
ржа- нья, кон- ско- го,

pp *mp*

mp

poco a poco cresc.

რამ-ღე- ბი ძარ- ღვის ოც- ნე- ბა წვე- ლი
 как мно- го дел, на- дежд, от- ва- ги

poco a poco cresc.

Poco rit

ცხოვ- რობს წარ- სულ ნა- მო- ვო- ნარ- ში.
 в .бы- лых вос- по- ми- на- ни- ях жи- вы!

6

Tempo I

f აქ მზე ნა- ვი- და სა- ქარ-
 Здесь по- мер- кло



mf Piu mosso

სი- სო- სი, ღობს ა- ქე-
 სოლ- ცე. По- мерк- ло

სი ღა ღი- ხის გა- დღ- მა, აქ ხალხ- მა
 სოლ- ცე ოტ- ჩიზ- ნი, ზდეს ნაშ ნა-

mf

სი- სხლი ვარ- და- ო- ხა- და!
 როდ ო- ბილ- ნო პრო- ლილ კროვ.

ff *stringendo*

o!
a!

ff *stringendo*

7

non rit.

3

ff

o p b

3

3

3 3

fff

molto *ritenuto*

molto *ritenuto*

mf *p*

8

Tempo I
pp dolce

здоб- бс, лад- зс- бсб-
Вой- ны в по- лях Самгор- скых

Tempo I

pp dolce

ვარ-
спя-

ზე მკვლარ-ხო.
щи- е!

არ და- ვი-
Хра- нит ваш



ვიწ-
под-

ყებს თქვენ მიხ- რის მიხ- რი,
ვიგ па- мять на- род- на- я,

თქვენ ხალხის
в зем- ле ро-



ვიწ-
ди-

ლო მი- ი- ყვა-
მოИ мир- но вы- спи-



9 *p* *allegretto*

mf *p* *allegretto*

30- ლეთ. te

f *dolce* *p*

p *mp*

არ და- 30- 30-
 ვას მე 32- ბუ-

ppp

წყობთ. дят.

pp *ppp* *ppp*

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი** გარეკანი **ირ. ვორდელაძის** გამომშ. **დ. სეფიაშვილი**
Редактор **Н. ГУДИАШВИЛИ** Обложка **Ир. ГОРДЕЛАДЗЕ** Выпуск. **Д. Сепиашвили**

Заказ 237, Тираж 250, Подписано к печати 11/XII 84 г., Колич. форм 2,5
Формат бумаги 60 × 90

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР
г. Тбилиси, ул. Павлова № 20

ფასი
Цена

60

კპ.
коп.

18¹³/00



საქართველოს
ხალხთა ბიბლიოთეკა